

کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است؟

پروسه دبلین

چرا شما این نشریه را دریافت می کنید؟

شما در حالند درخواست پناهندگی کردید. از تحقیقات پولیس خارجی (AVIM) و یا پولیس سرحدی چنین بر می آید که احتمالاً یک کشور دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است.

این مسئله می تواند دلایل مختلف داشته باشد. برای مثال:

- شما اسنادی به پولیس خارجی یا پولیس سرحدی ارائه کرده اید. از این اسناد چنین بر می آید که شما قبل از ورود به هالند در یک کشور اروپایی دیگر بوده اید، یا ویزه یک کشور اروپایی دیگر را دارید. به این اساس آن کشور می تواند مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما باشد.
- پولیس خارجی یا پولیس سرحدی نشان انگشتان شما را با نشان انگشتان موجود در ذخایر معلومات (Eurodac) و یا (Euvis) مقایسه نموده است. در این سیستم کامپیوتری نشان انگشتان کل کسانی که در کشورهای اروپایی درخواست پناهندگی و یا ویزه نموده اند ثبت می باشد. بدین ترتیب تحقیق می شود که آیا شما در دیگر کشورهای اروپایی درخواست پناهندگی و یا ویزه کرده اید یا خیر. در آن صورت آن کشور مسئول درخواست پناهندگی شما است.

اکنون IND تحقیق می کند که آیا واقعاً یک کشور اروپایی دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. بدین ترتیب پروسه پناهندگی شما به طور متفاوتی پیش می رود تا آنچه در نشریه "قبل از آنکه پروسه پناهندگی شما آغاز شود" و در نشریه "درخواست پناهندگی شما" تذکر داده شده است. در این نشریه شما تفاوت های متذکره را مطالعه می کنید.

مصاحبه دابلین

شما یک مصاحبه رسمی با یک کارمند IND درباره هویت، تابعیت و مسیر سفر تان می‌داشتید. در آن مصاحبه کارمند نتیجه تحقیق در مورد اسناد و نشان انگلستان تان را اعلام می‌کند. همچنان کارمند IND از شما در این مورد سوالاتی می‌کند. این سوالات به ارتباط دلیلی که به آن خاطر کشورتان را ترک کردید نمی‌باشند. در این مصاحبه شما می‌توانید بگویند که چرا بنظر شما هالند باید به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید و چه شکایتی دارید به مورد پس برگشتن به دیگر کشور اروپایی.

در مصاحبه تان با IND یک ترجمان حضور دارد. کارمند IND از شما سوال را به زبان هالندی می‌پرسد. ترجمان سوالات را به یکی از زبان های که شما آنرا خوب می‌فهمید ترجمه می‌نماید. همچنان ترجمان جواب شما را به زبان هالندی ترجمه می‌کند. ترجمان یک شخص بی طرف و غیر وابسته بوده و بالای تصمیم در مورد درخواست پناهندگی شما کدام تأثیری ندارد. هرگاه شما و ترجمان یکدیگر را خوب نمی‌فهمید این را عاجل بگویند تا IND ترجمان دیگری برای شما تدارک ببیند. مهم است که سو تقاهم ایجاد نگردد به علت اینکه شما سوال را بد فهمیده باشید.

بعد از این مصاحبه IND در مورد اینکه کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می‌باشد، فیصله می‌کند. نتیجه این فیصله در مورد پروسه پناهندگی شما تعیین کننده است. در اینجا دو امکان وجود دارد:

1. IND فیصله می‌کند که هالند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می‌باشد. بدین ترتیب پروسه پناهندگی شما چنانچه در نشریه معلوماتی "درخواست پناهندگی شما" تشریح گردیده است به پیش می‌رود.
2. IND فیصله می‌کند که یک کشور دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می‌باشد. در اینصورت IND از کشور مربوطه درخواست می‌کند تا بر درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید. در ادامه شما مطالعه نموده می‌توانید که پروسه دبلین در هالند چگونه به پیش می‌رود.

تصمیم مد نظر

شما (از طریق وکیل تان) مکتوبی دریافت می‌دارید که در آن تذکر داده شده است که IND در نظر دارد تا درخواست پناهندگی شما را رسیدگی نکند. این بدین معنی است که IND از نگاه محتوایی به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نمی‌نماید، بلکه کشور دیگری باید اینکار را بکند. در این مکتوب دلایل و عواقب این تصمیم مد نظر برای شما درج گردیده است.

ملاقات با وکیل و اعتراضیه

وکیل شما گزارش مصاحبه و تصمیم مد نظر را برای شما مرور می‌کند. در این ملاقات هم یک ترجمان حضور دارد که حرفهای شما و وکیل تان را ترجمه می‌کند. اگر در گزارش نواقص یا اشتباهی صورت گرفته باشد وکیل آنرا بواسطه نامه ای اطلاع می‌دهد. وکیل شما می‌تواند برای IND اعتراضیه بفرستد. این یک نامه است که در آن شما بشکل رسمی اعتراض خویش را در باره نظریه IND ابراز می‌دارید و می‌توانید بگویند چرا شما با آن موافق نیستید.

تصمیم IND

بعد از مطالعه اعتراضیه وکیل دعوی بر علیه تصمیم گرفته شده IND تصمیم می‌گیرد که تصمیم قبلی را تغییر بدهد یا خیر. نتیجه این قضاوت در مورد ادامه جریان پناهندگی شما تعیین کننده است. در اینجا دو امکان وجود دارد:

1. IND معتقد است که یک کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می‌باشد. آن کشور حاضر است که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی کند. (شما از طریق وکیل تان) مکتوب) فیصله نامه) IND را بدست می‌آورید که در آن تذکر داده شده است که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نمی‌شود. به همراه این فیصله معلومی هم به شما داده می‌شود که در آن عواقب ردیه توضیح داده شده است و اینکه بر علیه این فیصله چکار می‌توانید بکنید و هم چنین امکانات برگشت چیست. در این فیصله نامه دلایل این فیصله و عواقب آن ذکر شده است. وکیل دعوی تان این مورد با شما صحبت می‌کند.
2. بعد از مطالعه اعتراضیه IND تصمیم می‌گیرد که هالند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را دارد. در اینصورت IND به درخواست پناهندگی شما در پروسه پناهندگی عمومی رسیدگی می‌کند.

بعد از تصمیم دبلین

اگر یک کشور دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما شناخته شود، IND از این کشور درخواست می‌نماید تا رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را بعهده بگیرد. این عمل "درخواست واگذار شدن یا پس گرفتن" نامیده می‌شود. اگر این کشور با درخواست موافقه نماید، پس IND از اداره برگشت و خروج با Dienst Terugkeer en Vertrek تقاضا می‌نماید تا سفر تان را به این کشور تنظیم نماید. این بدین معنی است که شما را به آن کشور می‌برند. حداکثر تا ششماه بعد از موافقه آن کشور این عمل انجام می‌شود.

در مشوره با وکیل دعوی تان شما می‌توانید در برابر این تصمیم IND که رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به کشور دیگری واگذار نموده است اقدام دعوی نمائید. این بدین معنی است که شما رسماً به قاضی مراجعه نموده اظهار می‌دارید که با تصمیم IND موافق نیستید. عموماً شما نمی‌توانید در انتظار فیصله قاضی در هالند باقی بمانید. شما می‌توانید از قاضی درخواست نمائید تا در هنگام پروسه تجدید نظر بر دوسیه تان در هالند باقی بمانید. وکیل دعوی تان شما را در این مورد کمک می‌کند. متعاقباً قاضی تحقیق می‌نماید که آیا IND در اتخاذ تصمیم اش بر درخواست پناهندگی شما قانون هالند و منظمات دبلین را بدرستی تطبیق کرده است یا خیر.

شما با کدام مراجع برخورد خواهید کرد؟



Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)

یا ارگان مرکزی سرپناه برای پناهنده گان (COA) محل اقامت برای پناهندگان را در هالند تدارک می بیند. COA. موظف است تا سرپناه، غذا و مصارف بیمه شما را تدارک نماید. همچنان شما می توانید بخاطر تماس با داکتر به COA مراجعه نمایند. COA. یک مرجع غیر وابسته بوده و در زمینه درخواست پناهنده گی شما تصمیم نمی گیرد.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA)

مراقبت صحت پناهجویان (GZA) سازمانی است که اگر شما تکلیف داشته باشید و یا سوالات صحتی داشته باشید به آنجا رجوع می کنید. در هر مرکز اقامت (COA) و یا در نزدیکی آن یک مرکز صحت (GZA) موجود است. آنها برای شما با دستیار داکتر، نرسروانکاو در مطب و یا داکتر فامیلی و عده جور می کنند. اگر در فکرتان با سوالات پزشکی مصروف هستید شما می توانید روز و شب با مرکز خط پزشکی تماس بگیرید. شما می توانید از روز دوشنبه تا جمعه با این شماره: 088-1122112، حتی برای سوالات غیر پزشکی برای مثال اگر نیاز به ملاقات با یک داکتر متخصص داشته باشید هم تماس بگیرید



VluchtelingenWerk

یا موسسه کمک به پناهندگان یک موسسه حقوق بشری غیر وابسته است که جهت تأمین مصالح پناهندگان تأسیس شده است. VluchtelingenWerk برای شما در زمینه پروسه پناهنده گی معلومات میدهد. VluchtelingenWerk در هنگام پروسه پناهنده گی تان به شما معلومات داده و شما را کمک میکند. همچنان در صورت بروز مشکلات بین شما و سایر مراجع میانجیگری میکند. در این مورد VluchtelingenWerk با وکیل دعوی شما در همکاری نزدیک قرار دارد. VluchtelingenWerk. در زمینه درخواست پناهنده گی شما تصمیم نمی گیرد.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand

یا شورای امداد حقوقی سعی میورزد تا در صورتی که شما توان پرداخت مالی آنرا نداشته باشید به خدمات یک وکیل دعوی دسترسی بیابید. وکیل دعوی یک مددگار حقوقی غیر وابسته است که شما را در جریان پروسه پناهنده گی تان کمک می نماید. Raad voor Rechtsbijstand برای وکیل دعوی بخاطر ارائه کمک های حقوقی اش حق الزحمه میپردازد. وکیل دعوی کارمند Raad voor Rechtsbijstand نیست.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

IND

اداره مهاجرت و تابعیت IND مربوط وزارت امور عدلیه و امنیتی هالند میگردد. کارمندان اداره مهاجرت و تابعیت IND در زمینه هويت، تابعیت، جریان سفر و علت خروج از کشور تان با شما صحبت میکنند. آنها در مورد مشکل شخصی و وضعیت کشور شما غور مینمایند. آنها بعداً تصمیم میگیرند که آیا شما می توانید (موقتاً) در هالند بمانید و یا اینکه باید دوباره به کشور تان برگردید.



Beveiliging

در عمارات IND و مراکز پذیرش پناهندگان COA مامورین امنیتی حضور میداشته باشند. شما آنها را از روی یونیفورم ایشان می شناسید. آنها به خاطر امنیت شما موظف هستند. شما در مورد اینکه کدام مسایل در عمارات و محوطه های IND و COA مجاز و یا ممنوع اند، می توانید از آنها سوال نمایند. این مامورین امنیتی در تصمیم در مورد درخواست پناهنده گی تان تأثیری وارد کرده نمی توانند.



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

یا اداره برگشت و خروج یک بخش وزارت عدلیه و امور امنیتی هالند است. هرگاه درخواست پناهنده گی شما از طرف IND رد گردد، کارمندان DT&V در زمینه تنظیم نمودن امور برگشت بکشور تان با شما همکاری می نمایند.



Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)

یا سازمان بین المللی مهاجرت یک موسسه غیر وابسته است که در سطح جهانی با پناهندگان معاونت میکند. هرگاه شما بخواهید تا بطور مستقلانه هالند را ترک بگویند، IOM در زمینه به شما کمک میکند. IOM. به شما در باره برگشت و تطابق دوباره با محیط قبلی تان معلومات عملی ارائه نموده و شما را در مورد خروج تان از هالند رهنمایی میکند. برای معلومات بیشتر در این مورد شما می توانید به وکیل دعوی تان و یا یک کارمند VluchtelingenWerk در.

تنظیم معلومات شخصی

سوالاتی که اکثراً مطرح می شوند

مشخصات شخصی انواع معلوماتی است در مورد شما. سازمان هایی که با این نشریه همکاری می کنند، نامشان در پایین این نشریه ثبت شده اند. این سازمانها معلومات به ارتباط شما را در زمان تقاضای، معرفی یا پروسه پناهنده جمع آوری و ثبت می کنند. آنها از شما معلومات شخصیت تان را پرسان می کنند و اگر نیاز بدانند از افراد و یا سازمانهای دیگر نیز به ارتباط شما سوال می کنند.

این سازمان ها از معلومات شما استفاده و حفاظت می کنند و در صورتی که اجبار قانونی باشد آنها را به سایر سازمان ها منتقل می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمانهایی است که معلومات شما را تنظیم و نگهداری می کنند. قوانین حفظ حریم خصوصی نیز شامل حقوق شما هم می شود. برای مثال:

- مشاهده معلومات به ارتباط خودتان در سازمانها؟

- بدانید که این سازمانها با معلومات شما چه می کنند و چرا؟

- بدانید که به کدام سازمانها معلومات شما انتقال داده شده است.

آیا می خواهید درباره تنظیم معلومات شخصی و حقوق خودتان بیشتر بدانید؟ پس به وب سایت های سازمان ها نگاه کنید. در پایین این نشریه می توانی آدرس های وب سایت را بخوانی.

در هنگام پروسه دبلین در کجا اقامت می داشته باشم
بعد از اتمام دوران معرفی شما در اقامتگاه پناهندگان می مانید. اگر IND تصمیم گرفت که به محتوای درخواست پناهندهگی شما رسیدگی کند در آنصورت شما را به محلی انتقال می دهند به نام مکان پروسه (POL) که از اینجا مرحله پروسه عمومی پناهندهگی ادامه می یابد.

آیا بعد از مطالعه این نشریه هنوز هم سوالی دارید؟

شما می توانید سوالات تان را با وکیل دعوی تان و یا یکی از کارمندان ، IND ، COA و یا VluchtelingenWerk در میان بگذارید.

آیا شما شکایتی دارید؟

تمام موسساتی که در پروسه پناهندهگی دخیل هستند بطور مسلکی و با دقت کار کنند. اگر شما فکر میکنید که از طرف یکی از این موسسات با شما برخورد مناسب صورت نمیگیرد، شما میتوانید از آنها شکایت نمایند. وکیل دعوی شما و یا یک کارمند VluchtelingenWerk میتواند در زمینه شما را کمک کنند.

این نشریه معلوماتی یک نشریه مشترک موسسات ذیل می باشد:

Centraal Orgaan Opvang asielzoekers (COA) ارگان مرکزی پذیرش پناهندگان |

www.coa.nl

Dienst Terugkeer en Vertrek اداره برگشت | www.dienstterugkeerenvertrek.nl

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) اداره مهاجرت و تابعیت | www.ind.nl

Raad voor Rechtsbijstand شورای امداد حقوقی | www.rvr.org

VluchtelingenWerk Nederland موسسه کمک به پناهندگان هالند |

www.vluchtelingenwerk.nl

به دستور:

وزارت عدلیه و امنیت، اداره پالیسی مهاجرت

www.rijksoverheid.nl

از محتوای این نشریه شما ادعای هیچگونه حقوق را نموده نمی توانید. اگر متن ترجمه شده باعث سوء تفاهم گردد، متن هالندی مدار اعتبار است.